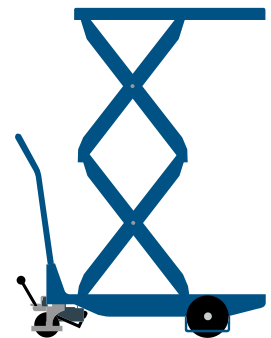
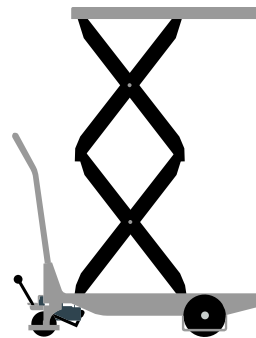
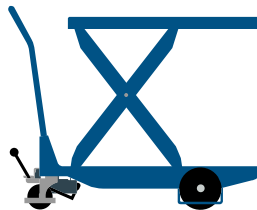
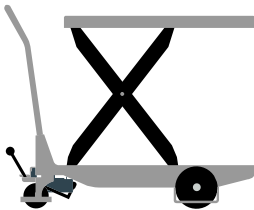




CARRELLO CON PANTOGRAFO

- Manuale d'uso



Traduzione del manuale d'uso originale
N. parte: 88266-07-it-IT
Produttore: EdmoLift AB
Data di pubblicazione: 2019-02-08

EDMOLIFT CARRELLO CON PANTOGRAFO

1	Informazioni importanti	5
1.1	Assistenza tecnica	5
1.2	Ricambi e accessori	5
1.3	Riciclaggio	6
1.4	Garanzia	6
1.5	Approvazione del prodotto	7
2	Norme di sicurezza	8
2.1	Informazioni generali	8
2.2	Attenzione:	8
2.3	Applicazioni	8
2.4	Misure di sicurezza esterne	8
2.5	Selezione del prodotto	9
2.6	Prima dell'uso	9
2.7	Funzionamento	10
2.8	Manutenzione	16
3	Design e funzionamento	17
3.1	Informazioni generali	17
3.2	Gamma di fornitura	17
3.3	Struttura meccanica	18
3.4	Dispositivi di controllo	19
3.5	Impianto idraulico	19
3.6	Impianto elettrico e di controllo	20
4	Funzionamento	21
4.1	Informazioni generali	21
4.2	Prima dell'uso	22
4.3	Controllo	23
4.4	Bloccaggio del movimento di abbassamento	27
4.5	Caricamento della batteria	29
5	Manutenzione	30
5.1	Impianto idraulico	30
5.2	Attrezzature elettriche	31
5.3	Attrezzature meccaniche	31
6	Installazione	32
7	Risoluzione dei guasti	34
8	Etichette e cartelli	36
8.1	Etichetta EdmoLift	37
8.2	Etichetta carico max	37
8.3	Etichetta Manutenzione	37
8.4	Etichetta Avvertenza	37
8.5	Targhetta macchina	38
8.6	Targhetta utente	38

EDMOLIFT CARRELLO CON PANTOGRAFO

9	Dati tecnici	39
9.1	Specifiche	39
9.2	Distribuzione del carico consentita	39
9.3	Carico max trasversale	39
10	Cablaggio	40
10.1	Gruppo di alimentazione idraulico a batteria	40
11	Schema idraulico	43
11.1	Gruppo di alimentazione idraulico a batteria	43
11.2	Pompa a pedale manuale	44

1 Informazioni importanti

Prima di iniziare a impiegare il prodotto EdmoLift, è importante leggere in modo completo e comprendere il contenuto riportato nel presente manuale d'uso.

Il manuale d'uso contiene importanti informazioni su sicurezza e manutenzione e descrive tutti i problemi che possono verificarsi durante l'uso. Il manuale d'uso è volto a descrivere le funzioni e le caratteristiche del prodotto e come impiegarle al meglio.

Stampare il manuale d'uso e conservarlo vicino al prodotto, poiché potrebbe essere necessario consultare informazioni importanti relative a uso, sicurezza e manutenzione. È possibile reperire informazioni sul sito www.edmolift.com

Tutte le informazioni, le immagini, le illustrazioni e le specifiche si basano sulle informazioni disponibili al momento della pubblicazione del presente manuale d'uso. Le immagini e le illustrazioni riportate in questo manuale d'uso sono a titolo esemplificativo e non ritraggono in modo esatto le varie parti del prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza previo avviso.

1.1 Assistenza tecnica

Per assistenza, si prega di contattare il proprio rappresentante commerciale EdmoLift. Indicare sempre il numero di serie e il tipo di macchina, indicati sulla targhetta della macchina, vedere la sezione 8.5 *Targhetta macchina*, pag. 38.

1.2 Ricambi e accessori

Visitare www.edmolift.com/installation per ulteriori informazioni, quindi contattare il proprio rappresentante commerciale EdmoLift.

1.2.1 Informazioni generali

È consentito impiegare solo ricambi originali EdmoLift. L'impiego di altre parti invalida la garanzia del prodotto.

EdmoLift stocka tutti i ricambi per i prodotti standard. Talvolta potrebbe essere opportuno avere alcuni ricambi consigliati in stock. Possiamo suggerire uno stock opportuno in base alle condizioni specifiche del cliente.

1.2.2 Ordinazione

Quando si ordinano dei ricambi, indicare sempre il numero di serie e il tipo di macchina, indicati sulla targhetta della macchina. La targhetta della macchina è solitamente ubicata sul gruppo a forbice, sui supporti del braccio inferiore, vedere la sezione 8.5 *Targhetta macchina*, pag. 38.

Indicare i numeri di particolare dei ricambi in base alle relative informazioni riportate su www.edmolift.com/installation, indicandone la quantità necessaria. Indicare inoltre la tensione di esercizio dei componenti elettrici.

1.3 Riciclaggio

Questo prodotto è realizzato con materiali riciclabili o riutilizzabili. Esistono aziende specializzate che trattano i prodotti usurati, li disassemblano e riciclano i materiali riutilizzabili.



Cautela

L'olio idraulico fuoriuscito o esausto deve essere trattato come rifiuto pericoloso.



Cautela

Il materiale elettrico e l'imballaggio vengono smaltiti in base alle norme locali.

1.4 Garanzia

Questo prodotto viene fornito con una garanzia conforme all'accordo applicabile, indicato nella specifica dell'ordine. La garanzia copre difetti dei materiali e di produzione che emergono durante il periodo di garanzia nelle normali condizioni d'uso.

La garanzia non copre:

- La normale usura
- Difetti causati da insufficiente manutenzione
- Difetti causati da uso errato o negligenza

NB!

Le guarnizioni sulle attrezzature elettriche non devono essere rotte, altrimenti la garanzia sarà invalidata.

Le riparazioni eseguite in garanzia devono prima essere approvate da EdmoLift AB. Le riparazioni devono essere eseguite da EdmoLift AB o da un partner ufficiale oppure conformemente agli accordi presi con il proprio rappresentante commerciale EdmoLift.

1.4.1 Resi

Contattare sempre EdmoLift AB o il proprio rappresentante commerciale EdmoLift su eventuali casi di reso per ottenere il numero di reso. Sulla merce restituita si devono indicare il proprio nome, indirizzo e numero di telefono.

NB!

I resi sprovvisti di relativo numero saranno distrutti al momento della ricezione.

I componenti rotti, danneggiati o inutilizzabili devono essere restituiti entro 30 giorni dalla ricezione del ricambio, laddove il guasto sia avvenuto in condizioni di garanzia.

1.5 Approvazione del prodotto

Questo prodotto può essere impiegato in numerose applicazioni. Ciò significa che è soggetto a numerose leggi e regolamenti, vigenti in tutto lo Spazio Economico Europeo (i paesi dell'UE e Norvegia, Islanda, Svizzera e Lichtenstein) e nei vari paesi a livello nazionale.

Questo prodotto è realizzato secondo quanto previsto dallo standard EN ISO 3691–5 per carrelli industriali, carrelli con operatore a piedi; tale requisito rappresenta lo standard di conformità alla Direttiva macchine, laddove completamente applicato.

Per questo prodotto, di norma forniamo una dichiarazione di conformità CE alla Direttiva macchine, una dichiarazione 2A, basata sulla norma EN ISO 3691–5.

In alcuni casi i supplementi di accessori o i gruppi per un impianto sono realizzati da terze parti esterne a EdmoLift, ad es. un costruttore di impianti o di strutture elevatrici, nonché dal cliente stesso. In alcuni casi, EdmoLift emette una dichiarazione 2B, ovvero una dichiarazione di integrazione di una macchina parzialmente completa; in seguito la persona o azienda responsabile del suo completamento dovrà emettere una dichiarazione di conformità 2A.

NB!

Questo prodotto può essere impiegato in applicazioni non coperte dallo standard EN 3691–5, ma da qualsiasi altro standard. È possibile inoltre l'uso non coperto da altri standard. In questi casi, è necessario effettuare una valutazione dei singoli rischi e apporre un marchio CE conformemente alla Direttiva macchine.

2 Norme di sicurezza

2.1 Informazioni generali

Prima di impiegare il prodotto, è importante leggere e seguire le istruzioni e le misure di sicurezza riportate in questo manuale d'uso.

EdmoLift AB non è responsabile per alcun danno al prodotto o danno materiale o personale causato dall'utente o da qualsiasi persona che non abbia seguito le raccomandazioni, le avvertenze e le istruzioni riportate in questo manuale d'uso. EdmoLift AB esclude qualsiasi responsabilità per incidenti o infortuni causati da un impiego sconsiderato della macchina.

2.2 Attenzione:

nel manuale d'uso sono riportate "avvertenze" mirate a richiamare l'attenzione dell'utente verso condizioni che possono causare problemi indesiderati, incidenti, infortuni o danni al prodotto.



Attenzione

Prestarvi quindi particolare attenzione. Rischio di infortunio e di danni al prodotto e all'ambiente circostante.



Cautela

Prestare attenzione.

2.3 Applicazioni



Attenzione

L'uso di questo prodotto per applicazioni diverse o per carichi non descritti in questo manuale d'uso non è consentito e invalida la garanzia del prodotto.

2.4 Misure di sicurezza esterne



Attenzione

Oltre ai dispositivi di sicurezza integrati sul prodotto, possono essere necessarie ulteriori misure di sicurezza da applicare sul o nelle vicinanze del prodotto stesso. Concordare le misure opportune con EdmoLift AB o con il proprio rappresentante commerciale EdmoLift, addetto alla sicurezza, ispettore o equivalente. Si deve effettuare una valutazione dei rischi per l'area di lavoro. Vedere anche la sezione 2.7.6 *Rischi durante l'uso*, pag. 12.

2.5 Selezione del prodotto



Attenzione

La scelta del giusto prodotto ha inizio con la valutazione delle condizioni di carico di EdmoLift AB specifiche per ciascuna applicazione. È necessario evitare il caricamento inclinato, puntuale od orizzontale, salvo diversamente specificato nel caso in questione.

2.6 Prima dell'uso



Attenzione

Prima di ogni turno, controllare che il prodotto sia in buone condizioni operative e che tutti i dispositivi di sicurezza siano integri. Eventuali guasti devono essere eliminati prima di impiegare il prodotto.

L'operatore deve disporre di una vista chiara del carrello con pantografo e dell'area di lavoro durante il funzionamento. Rischio di infortunio.

2.7 Funzionamento

2.7.1 Informazioni generali



Attenzione

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato e istruito sull'uso per cui è concepito. L'utente è responsabile di qualsiasi lesione provocata dal prodotto.

Questo prodotto deve essere impiegato con delicatezza e attenzione. Così facendo, si migliora infatti la sicurezza e si riducono al minimo i costi di manutenzione e il rischio di fermi macchina.

Il prodotto non deve essere sovraccaricato, poiché ciò può causare rischio di incidenti con conseguenti infortuni e/o danni alla proprietà.

Sollevare la piattaforma solo se lo spazio sovrastante è privo di ostruzioni.

La piattaforma non deve essere in movimento durante le operazioni di carico e scarico.

Non abbassare la piattaforma laddove nello spazio sottostante si trovino persone o altri ostacoli.

Non impiegare il prodotto in concomitanza con saldatrici, se non è stato specificatamente adattato a tale uso. La finitura superficiale del prodotto può generare gas pericolosi durante la saldatura o la smerigliatura. Impiegare protezioni e metodi di lavoro idonei.

Questo prodotto non deve venire a contatto diretto con prodotti alimentari, a meno che non sia stato specificatamente adattato a tale uso.

Quando la piattaforma viene impiegata in ambienti pubblici, soprattutto se le persone possono accedere all'area di lavoro della macchina, l'operatore deve prendere le opportune misure per impedire l'accesso all'area di rischio. Si deve eseguire una valutazione dei rischi relativa alla situazione di lavoro specifica, conformemente alla Direttiva macchine.

Evitare che qualsiasi parte del corpo entri in contatto con l'olio idraulico, perché potrebbe verificarsi una reazione allergica.

2.7.2 Trasporto di persone



Attenzione

Questo prodotto non è progettato per il trasporto di persone.

2.7.3 Dispositivi di protezione individuale



Attenzione

Indossare calzature protettive e altre attrezzature di sicurezza necessarie per le operazioni.

2.7.4 Centro di gravità



Attenzione

Cercare sempre di distribuire uniformemente il carico sulla piattaforma al fine di evitare instabilità. Evitare carichi che sporgono dalla piattaforma e assicurarsi sempre che il carico sia posizionato in modo stabile; se necessario, fissarlo in modo sicuro.

Questo prodotto non deve essere utilizzato per movimentare carichi che oscillano.

Non superare in nessun caso il carico massimo previsto, poiché ciò genera rischio di infortuni e di danni al prodotto e all'ambiente circostante. Vedere la sezione 9.2 *Distribuzione del carico consentita*, pag. 39.

2.7.5 Ambiente circostante



Attenzione

La versione standard del prodotto è concepita per l'uso al coperto, in ambienti con umidità normale e temperature comprese tra +5 e +40 °C.

Quando si lavora vicino ai macchinari, solitamente sussiste il rischio di impatto. Procedere con cautela per evitare il rischio di infortunio e di danni alla proprietà.

Non lasciare che i componenti in movimento entrino in contatto con oggetti nelle vicinanze. Assicurarsi di rispettare i regolamenti e le norme applicabili alle distanze di sicurezza.

Non impiegare il prodotto in un ambiente potenzialmente esplosivo qualora non sia stato adattato specificatamente per tali ambienti.

I prodotti EdmoLift non sono isolati dalle correnti elettriche e non offrono alcuna protezione dal contatto con oggetti con cariche elettriche e cavi.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza da oggetti con cariche elettriche e cavi.

2.7.6 Rischi durante l'uso

Questa sezione descrive alcuni rischi ed esempi di interventi per evitarli. Determinati accessori che migliorano la sicurezza o contribuiscono ad aumentarne l'efficienza sono indicati in "Esempi di interventi".

NB!

L'elenco non include tutti i possibili rischi ed ha uno scopo esclusivamente orientativo durante la valutazione dei rischi individuali.

	Rischio	Esempio di intervento
Rischi generali	Uso non autorizzato	• Training • Istruzioni • Etichettatura chiara • Interruttore generale a chiave • Dispositivo di controllo bloccabile • Separare l'area di lavoro.
	Accesso non consentito sotto la piattaforma sollevata.	• Etichettatura chiara • Griglia protettiva o cicalini di sicurezza • Cordonare l'area di lavoro.
	Sovraccarico	• Training • Istruzioni • Etichettatura chiara • Correggere il carico.
	Errore di funzionamento	• Training • Istruzioni • Etichettatura chiara
	Leggi e norme applicabili non rispettate.	• Eseguire una valutazione dei rischi. • Controllare le leggi e le norme applicabili per l'installazione.

	Rischio	Esempio di intervento
	Prestazioni limitate. Durata operativa ridotta.	• Correggere l'intensità di utilizzo. • Intervalli di manutenzione e ispezione più frequenti.
	Rischi nella zona di interfaccia attorno al carrello con pantografo.	• Eseguire un'analisi dei rischi per l'installazione. Assicurarsi di avere una vista chiara.
	L'impianto non è etichettato con il marchio CE.	• Determinare un piano d'azione per applicare il marchio CE sull'impianto.
	Rischio di impatto.	• Training • Istruzioni • Etichettatura chiara • Controllare che le necessarie distanze di sicurezza siano rispettate conformemente alle norme applicabili.
	Il materiale può cadere.	• Dispositivi di fissaggio. • Ubicazione del luogo di lavoro. • Impedire l'accesso alla zona di rischio.
	Instabilità.	• Training • Istruzioni • Etichettatura chiara • Osservare la distribuzione del carico. • Controllare il fissaggio. • Osservare le forze laterali e stabilizzare il carico in base alle esigenze.

Ambiente circostante	Temperature ambientali estreme.	• Utilizzare il tipo di olio corretto. • Scaldare/raffreddare l'area.
	Rischio di incendio.	• Utilizzare il tipo di olio corretto.
	Impatto ambientale.	• Olio biodegradabile. • Contenitore di raccolta dell'olio.
	Impatto sui generi alimentari.	• Olio approvato per generi alimentari. • Correggere il detergente in base al trattamento superficiale.
	Impatto dell'umidità.	• Controllare il contenuto di umidità. • Adattare la protezione dalla corrosione.
	Impatto della polvere.	• Controllare il contenuto di polvere. • Installare dei cicalini attorno al meccanismo.

	Impatto delle intemperie.	• Proteggere dalla pioggia. • Adattare la protezione dalla corrosione. • Installare dei cicalini attorno al meccanismo. • Osservare le forze laterali e stabilizzare in base alle esigenze.
Spostamento di carrelli con pantografo con o senza carico.	Collisione con oggetti o persone. Superfici non omogenee causano il ribaltamento e la caduta dei materiali.	• Lo spostamento deve essere effettuato con cautela e con una vista chiara dell'ambiente circostante. • Annotare le dimensioni del carico e posizionare la piattaforma di conseguenza; il carico deve essere messo in sicurezza. • Quando si sposta la piattaforma, deve essere in posizione inferiore.

2.8 Manutenzione



Attenzione

Lavori di ispezione, manutenzione e pulizia regolari sono importanti per mantenere bassi costi di manutenzione, un elevato livello di sicurezza e una lunga durata del prodotto.



Attenzione

Durante le ispezioni e i lavori di manutenzione, sulla piattaforma non devono trovarsi carichi. Rischio di infortunio.

Durante le ispezioni e i lavori di manutenzione sotto la piattaforma, si devono sempre posizionare i blocchi di manutenzione in posizione bloccata, vedere la sezione 4.4 *Bloccaggio del movimento di abbassamento*, pag. 27. Rischio di infortunio.



Cautela

L'olio idraulico fuoriuscito o esausto deve essere trattato come rifiuto pericoloso.

3 Design e funzionamento

3.1 Informazioni generali

I carrelli con pantografo EdmoLift sono destinati all'uso come tavoli di lavoro, da spostare comodamente tra diversi ambienti, con o senza carico. Usi tipici sono, ad esempio, scambio di utensili, assemblaggio, manutenzione e riparazione su macchine e armadi di comando, carico e impilamento dei componenti da parte di macchine utensili e all'interno del magazzino.

Lo spostamento tra i diversi ambienti di lavoro deve sempre avvenire con il carico in posizione abbassata.

I carrelli con pantografo sono disponibili con una pompa a pedale o un gruppo di alimentazione idraulico a batteria integrato con caricabatteria associato. Le grandi ruote facili da spostare con doppi freni sulle ruote pivotanti rendono il carrello sicuro e facile da manovrare.

3.2 Gamma di fornitura

I carrelli con pantografo EdmoLift sono forniti previo collaudo e dotati di olio idraulico standard secondo i requisiti ISO 32 (vedere la specifica dell'ordine per le alternative).

Il carrello con pantografo a batteria è dotato di caricabatteria destinato al collegamento a 230 V CA, 50 Hz. Il sistema di controllo è dotato di alimentazione a 12 V CC.

Nella sua versione standard, il prodotto è verniciato nei seguenti colori:

- Blu = RAL 5002
- Nero = RAL 9005
- Alluminio = RAL 9006

3.3 Struttura meccanica

I carrelli con pantografo EdmoLift sono costituiti da due o più bracci a forbice con un cilindro a un tempo. I movimenti di sollevamento e abbassamento dei bracci a forbice sono sincronizzati in quanto i bracci sono uniti meccanicamente.

Il carrello con pantografo EdmoLift ha un telaio con due ruote fisse e due rotelle. Le rotelle hanno un freno di stazionamento. I freni devono essere inseriti per evitare spostamenti accidentali durante la movimentazione dei materiali sul tavolo o se il carrello con pantografo si trova su una superficie inclinata.

Il carrello con pantografo può essere spostato agevolmente grazie a un manubrio.

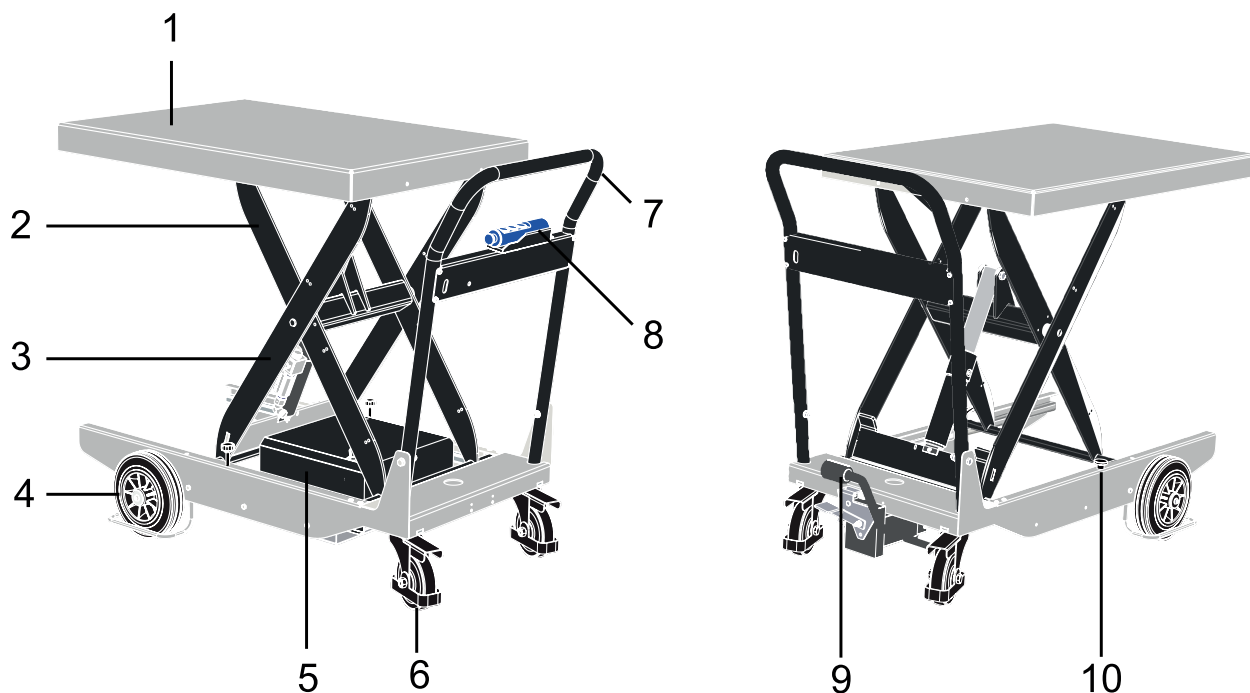


Figura 1 Panoramica

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Piattaforma | 6. Ruote con freni |
| 2. Forbice interna | 7. Manubrio |
| 3. Forbice esterna | 8. Dispositivo di controllo (azionamento a batteria) |
| 4. Ruota | 9. Pompa a pedale (azionamento manuale) |
| 5. Gruppo di alimentazione idraulico | 10. Blocco di manutenzione |

3.4 Dispositivi di controllo

3.4.1 Informazioni generali

Il dispositivo di controllo è formato da pulsanti di controllo del funzionamento e da un arresto di emergenza.

1. Arresto di emergenza
2. Solleva
3. Abbassa

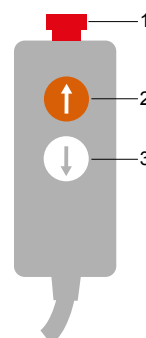


Figura 2 Dispositivi di controllo

3.4.2 Arresto di emergenza

Sul dispositivo di controllo è presente un arresto di emergenza rosso, contrassegnato chiaramente, che viene impiegato nei casi di emergenza per arrestare tutte le funzioni alimentate elettricamente.

3.4.3 Pulsanti di controllo

Sul dispositivo di controllo sono presenti pulsanti di controllo per il sollevamento e per l'abbassamento. I pulsanti sono dotati della cosiddetta funzione "uomo morto", ovvero quando il pulsante di controllo viene rilasciato la piattaforma si arresta.

3.5 Impianto idraulico

Affinché l'impianto idraulico funzioni correttamente, è importante impiegare il tipo di olio idraulico giusto e garantire un elevato livello di pulizia.

I carrelli con pantografo EdmoLift sono dotati di impianto idraulico a un tempo integrato, manuale o a batteria. Data l'ampia gamma di utilizzo del prodotto, l'impianto idraulico viene solitamente adattato caso per caso. Gli schemi idraulici ed elettrici specifici vengono allegati alla consegna.

3.5.1 Pompa idraulica

La pompa idraulica alimenta il cilindro idraulico del prodotto con olio mediante tubi flessibili e/o rigidi e valvole, consentendo le funzioni idrauliche.

3.5.2 Cilindro idraulico

I dispositivi di sollevamento EdmoLift sono dotati di un cilindro idraulico che controlla le varie funzioni. Il cilindro idraulico standard è a un tempo.

3.6 Impianto elettrico e di controllo

3.6.1 Caricabatteria

Caricabatteria integrato nel carrello con pantografo. La spina del caricabatteria è collegata a una presa a muro da 220–240 V CA. Il caricabatteria controlla la corrente di carica e si spegne automaticamente quando le batterie sono completamente cariche. Per informazioni sul caricabatteria, consultare il manuale del produttore. Per lo schema elettrico, vedere la sezione 10 *Cablaggio*, pag. 40.

4 Funzionamento

4.1 Informazioni generali

Dopo l'uso, la piattaforma deve essere portata nella posizione più bassa.



Attenzione

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato e istruito sull'uso per cui è concepito. L'utente è responsabile di qualsiasi lesione provocata dal prodotto.

Questo prodotto deve essere impiegato con delicatezza e attenzione. Così facendo, si migliora infatti la sicurezza e si riducono al minimo i costi di manutenzione e il rischio di fermi macchina.

Il prodotto non deve essere sovraccaricato, poiché ciò può causare rischio di incidenti con conseguenti infortuni e/o danni alla proprietà.

Sollevare la piattaforma solo se lo spazio sovrastante è privo di ostruzioni.

La piattaforma non deve essere in movimento durante le operazioni di carico e scarico.

Non abbassare la piattaforma laddove nello spazio sottostante si trovino persone o altri ostacoli.

Non impiegare il prodotto in concomitanza con saldatrici, se non è stato specificatamente adattato a tale uso. La finitura superficiale del prodotto può generare gas pericolosi durante la saldatura o la smerigliatura. Impiegare protezioni e metodi di lavoro idonei.

Questo prodotto non deve venire a contatto diretto con prodotti alimentari, a meno che non sia stato specificatamente adattato a tale uso.

Quando la piattaforma viene impiegata in ambienti pubblici, soprattutto se le persone possono accedere all'area di lavoro della macchina, l'operatore deve prendere le opportune misure per impedire l'accesso all'area di rischio. Si deve eseguire una valutazione dei rischi relativa alla situazione di lavoro specifica, conformemente alla Direttiva macchine.

Evitare che qualsiasi parte del corpo entri in contatto con l'olio idraulico, perché potrebbe verificarsi una reazione allergica.

4.2 Prima dell'uso



Attenzione

Prima di ogni turno, controllare che il prodotto sia in buone condizioni operative e che tutti i dispositivi di sicurezza siano integri. Eventuali guasti devono essere eliminati prima di impiegare il prodotto.

L'operatore deve disporre di una vista chiara del carrello con pantografo e dell'area di lavoro durante il funzionamento. Rischio di infortunio.



Attenzione

Cercare sempre di distribuire uniformemente il carico sulla piattaforma al fine di evitare instabilità. Evitare carichi che sporgono dalla piattaforma e assicurarsi sempre che il carico sia posizionato in modo stabile; se necessario, fissarlo in modo sicuro.

Questo prodotto non deve essere utilizzato per movimentare carichi che oscillano.

Non superare in nessun caso il carico massimo previsto, poiché ciò genera rischio di infortuni e di danni al prodotto e all'ambiente circostante. Vedere la sezione 9.2 *Distribuzione del carico consentita*, pag. 39.

4.3 Controllo

NB!

Le attrezzature elettriche entrano in modalità di risparmio energetico dopo 30 minuti di inattività; per attivare le attrezzature elettriche occorre premere uno dei pulsanti (sollevamento o abbassamento). A questo punto, il funzionamento è normale.

Dopo 60 minuti di inattività, le attrezzature elettriche entrano in modalità sospensione e per riattivarle è necessario attivare e disattivare l'arresto di emergenza. A questo punto, il funzionamento è normale.

Il carrello con pantografo EdmoLift deve essere spostato con delicatezza, cautela e attenzione. Il funzionamento avviene in presenza di un dispositivo vigilante (o dispositivo "dell'uomo morto"), ovvero quando un pulsante di controllo viene rilasciato la piattaforma si arresta nella posizione corrente. Dopo l'uso, la piattaforma deve essere portata nella posizione più bassa. In caso di rischio di uso non autorizzato, il dispositivo di controllo può essere bloccato.

Controllare che non vi siano rischi di infortunio o di danni materiali durante l'abbassamento della piattaforma. Assicurarsi in particolare che la piattaforma o il carico non sporgano su un oggetto, al di sopra del quale può essere sospesa.

1. Arresto di emergenza
2. Solleva
3. Abbassa

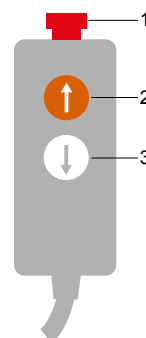


Figura 3 Dispositivi di controllo

4.3.1 Arresto di emergenza

4.3.1.1 Attivazione

Premere il pulsante di arresto di emergenza per arrestare tutte le funzioni elettriche.



Figura 4 Attivazione degli arresti di emergenza.

4.3.1.2 Reset

Per resettare un arresto di emergenza, ruotarlo in senso orario.



Attenzione

Gli arresti di emergenza possono essere resettati solo dopo aver determinato la causa dell'arresto di emergenza e se il funzionamento può essere ripristinato in modo sicuro.

NB!

Il reset dell'arresto di emergenza consente solo di riavviare il movimento, ma nessuna funzione viene attivata automaticamente.

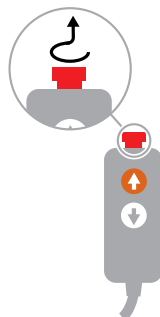


Figura 5 Reset degli arresti di emergenza.

4.3.2 Solleva

4.3.2.1 Pompa a pedale manuale

Utilizzare la pompa a pedale per sollevare la piattaforma.



Figura 6 Solleva

4.3.2.2 Gruppo di alimentazione idraulico elettrico

Tenere premuto il pulsante di sollevamento per sollevare la piattaforma. Il movimento si arresta non appena viene rilasciato il pulsante.

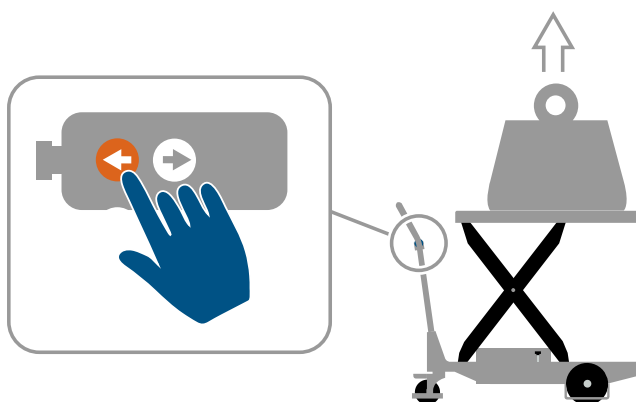


Figura 7 Solleva

4.3.3 Abbassa

4.3.3.1 Pompa a pedale manuale

Premere il comando di abbassamento per abbassare la piattaforma. Il movimento si arresta non appena viene rilasciato il comando.

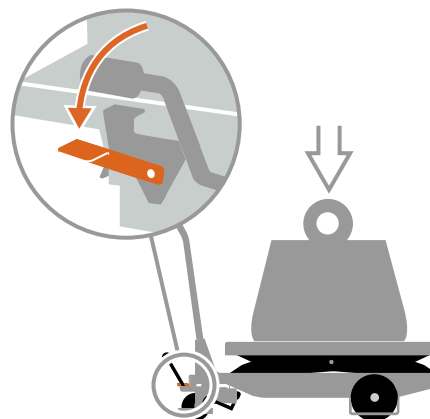


Figura 8 Abbassa

4.3.3.2 Gruppo di alimentazione idraulico elettrico

Tenere premuto il pulsante di abbassamento per abbassare la piattaforma. Il movimento si arresta non appena viene rilasciato il pulsante.

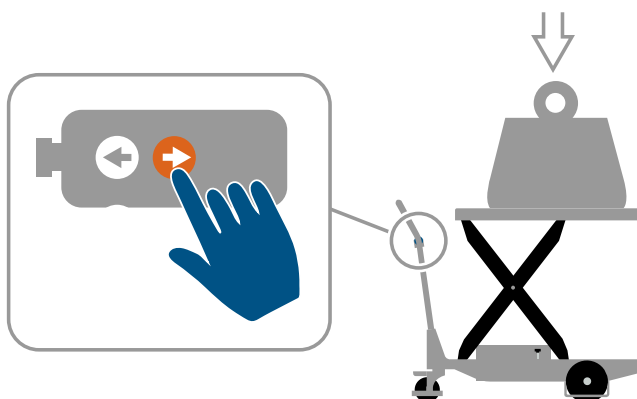


Figura 9 Abbassa

4.4 Bloccaggio del movimento di abbassamento



Attenzione

Durante le ispezioni e i lavori di manutenzione, non devono esserci carichi sulla piattaforma. Rischio di infortunio.

Durante le ispezioni e i lavori di manutenzione sotto la piattaforma, si devono sempre posizionare i blocchi di manutenzione in posizione bloccata. Rischio di infortunio.

Staccare sempre la tensione di esercizio prima di iniziare i lavori di manutenzione. Rischio di infortunio.

4.4.1 Attivazione del blocco di manutenzione

1. Sollevare la piattaforma senza carico fino a quando le manopole possono essere spostate nella posizione di blocco.
2. Posizionare le manopole nella posizione di blocco.



Attenzione

Il blocco deve sempre essere attivato su entrambi i lati dei bracci a forbice esterni. Rischio di infortunio.

3. Abbassare delicatamente la piattaforma fino a quando i bracci a forbice poggiano sulle rispettive manopole.

4.4.2 Disattivazione del blocco di manutenzione

1. Sollevare la piattaforma senza carico fino a quando le manopole possono essere spostate nella posizione di disattivazione.
2. Posizionare le manopole nella posizione di disattivazione.
3. Portare la piattaforma nella sua posizione più bassa. Quindi eseguire un ciclo di sollevamento completo senza carico.

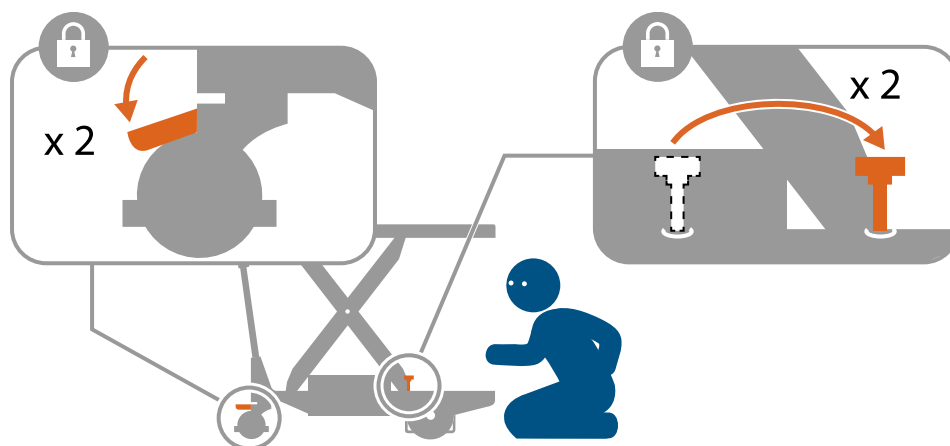


Figura 10 Attivazione/disattivazione del blocco di manutenzione

4.5 Caricamento della batteria

Le batterie sono batterie al piombo acido AGM esenti da manutenzione. Sono completamente chiuse e non hanno bisogno di essere controllate. Tuttavia, devono essere mantenute asciutte e pulite. Le batterie devono sempre essere tenute il più cariche possibile. Pertanto, si consiglia di ricaricare dopo ogni turno. Se non diversamente richiesto, il caricabatteria viene fornito per un collegamento 220–240 V CA monofase a 50 Hz.



Cautela

Prima di collegare il caricabatteria del carrello con pantografo all'alimentazione, verificare che la tensione corrisponda alla tensione di rete.

NB!

Le batterie esauste devono essere trattate come rifiuti pericolosi.

1. Collegare la spina del caricabatteria alla presa sul carrello con pantografo.
2. Collegare la spina del caricabatteria alla presa a muro a 220–240 V CA 50 Hz. Accendere il caricabatteria. Il caricabatteria controlla automaticamente la corrente di carica e si spegne quando le batterie sono completamente cariche.

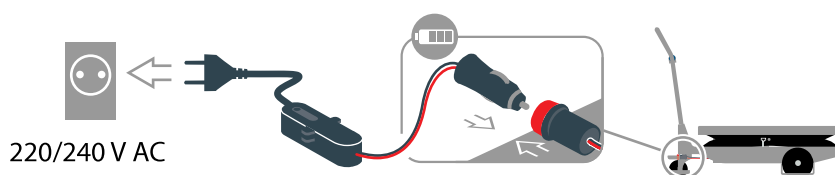


Figura 11 Caricamento della batteria

5 Manutenzione

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere eseguite regolarmente, circa 4 volte l'anno o a intervalli di 1000 cicli di sollevamento, a seconda di cosa avvenga prima. Determinati tipi di condizioni operative e di ambienti di lavoro possono richiedere intervalli di manutenzione più ravvicinati. Concordare gli intervalli di manutenzione più opportuni con il proprio rappresentante commerciale EdmoLift.

Tutti i lavori di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato e con le competenze necessarie per garantire che siano svolti in modo professionale. Sostituire sempre eventuali parti difettose e danneggiate.

È consentito impiegare solo ricambi originali EdmoLift. L'impiego di altre parti invalida la garanzia del prodotto.

Per informazioni dettagliate sulle riparazioni, contattare il proprio rappresentante commerciale EdmoLift.



Attenzione

Lavori di ispezione, manutenzione e pulizia regolari sono importanti per mantenere bassi costi di manutenzione, un elevato livello di sicurezza e una lunga durata del prodotto.



Attenzione

Durante le ispezioni e i lavori di manutenzione, sulla piattaforma non devono trovarsi carichi. Rischio di infortunio.

Durante le ispezioni e i lavori di manutenzione sotto la piattaforma, si devono sempre posizionare i blocchi di manutenzione in posizione bloccata, vedere la sezione 4.4 *Bloccaggio del movimento di abbassamento*, pag. 27. Rischio di infortunio.



Cautela

L'olio idraulico fuoriuscito o esausto deve essere trattato come rifiuto pericoloso.

5.1 Impianto idraulico

- Controllare che i serbatoi dell'olio, i tubi, i flessibili, i raccordi e i cilindri idraulici non siano danneggiati e che non presentino perdite. Eliminare eventuali perdite e sostituire i componenti danneggiati.
- Controllare il livello dei fluidi. Rabboccarli se necessario.

Se l'olio è sporco, deve essere sostituito.

I carrelli con pantografo EdmoLift sono forniti con olio idraulico standard secondo gli standard ISO 32 (per le alternative, vedere la specifica dell'ordine).

NB!

Il volume massimo dell'olio nel serbatoio viene raggiunto quando la piattaforma si trova nella posizione più bassa.

5.2 Attrezzature elettriche

- Assicurarsi che tutte le attrezzature elettriche funzionino correttamente.
- Verificare il funzionamento di tutti gli arresti di emergenza, vedere la sezione 4.3.1 *Arresto di emergenza*, pag. 24.
- Ispezionare tutti i cavi. Controllare che non siano allentati o bucati. Correggere i difetti riscontrati. Sostituire eventuali cavi danneggiati.

5.3 Attrezzature meccaniche

- Controllare che ingranaggi e pin siano messi correttamente in sicurezza.
- Assicurarsi che i cuscinetti non abbiano gioco eccessivo.
- Verificare che non vi siano rotture.
- Controllare che tutti i cartelli di avvertenza siano presenti e leggibili, vedere la sezione 8 *Etichette e cartelli*, pag. 36.

6 Installazione

Alla fornitura sono allegate istruzioni di installazione semplificate con illustrazioni. Se mancanti, possono essere scaricate da www.edmolift.com/installation.

NB!

Controllare che il prodotto non presenti danni causati durante il trasporto.

Non sollevare il carrello con pantografo perché potrebbe danneggiarsi e riportare malfunzionamenti.

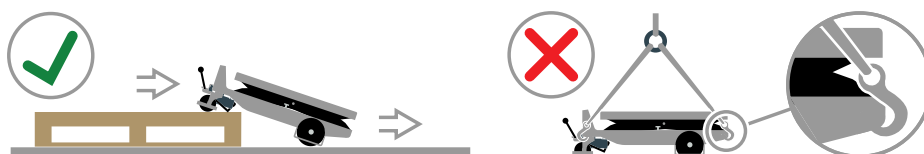


Figura 12 Non sollevare facendo presa sul carrello con pantografo.



Attenzione

Non lasciare che i componenti in movimento entrino in contatto con oggetti nelle vicinanze. Assicurarsi di rispettare i regolamenti e le norme applicabili alle distanze di sicurezza.

Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato su una superficie piana e orizzontale o potrebbe ribaltarsi.

Il pavimento deve avere una capacità di carico sufficiente per il prodotto (carico compreso).

Ridurre al minimo i rischi di impatto quando si utilizza il carrello accanto ad altri dispositivi e assicurarsi di rispettare le distanze di sicurezza necessarie, conformemente alle norme applicabili e ai regolamenti locali.

Sui carrelli con pantografo dotati di gruppo di alimentazione idraulico a batteria, accertarsi che la tensione specificata sul caricabatteria corrisponda alla tensione dell'alimentazione di rete.

1. Posizionare il carrello con pantografo su una postazione preparata; la base deve essere piana e avere una capacità di carico sufficiente.

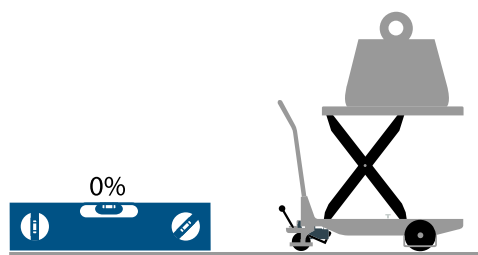


Figura 13 Collocare il carrello con pantografo su una base piana con sufficiente capacità di carico.

2. Bloccare le rotelle spingendo verso il basso l'apposito dispositivo su ogni ruota.

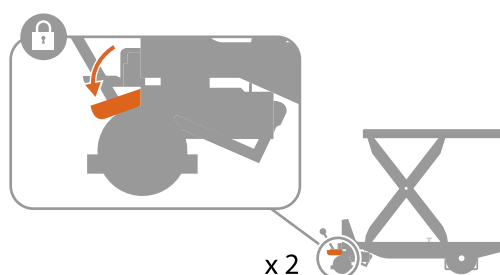


Figura 14 Premere verso il basso il dispositivo per bloccare le rotelle.

3. Montare il manubrio del carrello con pantografo con le apposite viti.

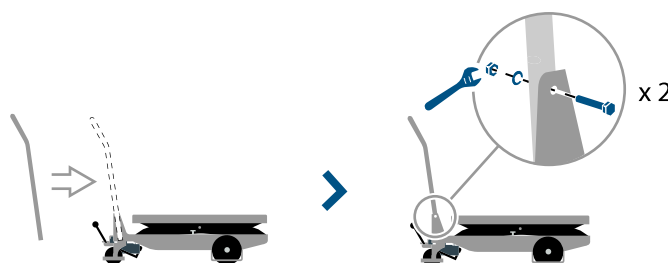


Figura 15 Montaggio del manubrio del carrello con pantografo

4. Controllare che tutte le funzioni del dispositivo di controllo, arresti di emergenza inclusi, funzionino.
5. Controllare che tutte le etichette e i cartelli siano integri e nella posizione corretta, vedere la sezione 8 *Etichette e cartelli*.

7 Risoluzione dei guasti

Questa sezione contiene una guida alla risoluzione dei guasti, in cui sono descritti vari errori ed eventi che possono verificarsi durante l'uso del prodotto, nonché suggerimenti di interventi correttivi. Questa guida non descrive tutti i problemi e gli eventi che possono verificarsi. In caso di dubbi, contattare sempre un rappresentante EdmoLift.

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	Batteria scarica.	Caricare la batteria.
Nessun movimento di sollevamento.	La valvola di rilascio pressione si apre.	Carrello con pantografo sovraccaricato. Rimuovere il carico in eccesso.
	Valvola di abbassamento non chiusa.	Assicurarsi che il comando di abbassamento non sia danneggiato o non debba essere regolato.
	Altre cause.	Contattare EdmoLift.
Sollevamento massimo non raggiunto.	Fluido insufficiente.	Rabboccare il fluido senza superare la posizione più alta. Un eccesso di fluido può farlo fuoriuscire dal serbatoio durante l'abbassamento.
	La valvola di rilascio pressione si apre.	Carrello con pantografo sovraccaricato. Rimuovere il carico in eccesso.
Sollevamento o abbassamento rumoroso.	Aria nell'impianto idraulico.	Controllare il livello dei fluidi. Mettere in funzione il prodotto per 2-3 volte a intervalli di 5 minuti.
La piattaforma non si abbassa.	La valvola di abbassamento non si apre.	Assicurarsi che il comando di abbassamento non sia danneggiato o non debba essere regolato.
	Blocco di manutenzione in posizione attivata.	Disattivare il blocco di manutenzione.

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Se il comando o il pulsante di abbassamento non sono attivati, la piattaforma scende verso il basso.	Sporcizia nell'impianto idraulico.	1. Mettere in funzione il prodotto alcune volte e rimuovere eventuali residui dalle sedi delle valvole. 2. Sostituire la cartuccia della valvola di abbassamento e pulire. 3. Sostituire la cartuccia della valvola di abbassamento e cambiare il fluido.
La velocità di abbassamento è superiore o inferiore a quella desiderata.	Valvola di abbassamento non chiusa.	Assicurarsi che il comando di abbassamento non sia danneggiato o non debba essere regolato.

8 Etichette e cartelli

Controllare regolarmente che etichette e cartelli sul prodotto alla consegna siano integri, leggibili e nella lingua giusta. Le etichette danneggiate o illeggibili devono essere sostituite con delle nuove.

In casi speciali, possono essere applicate in posizioni diverse da quelle indicate. È inoltre possibile applicare ulteriori etichette su determinati accessori o in alcune situazioni di uso.

Devono essere applicati i seguenti cartelli:

1. Etichette EdmoLift, 2 unità. Vedere la sezione 8.1.
2. Etichetta Avvertenza, 1 unità. Vedere la sezione 8.4.
3. Etichette carico max, 2 unità a seconda del modello. Vedere la sezione 8.2.
4. Cartello macchina, 1 unità Vedere la sezione 8.5.
5. Etichetta Manutenzione, 1 unità. Vedere la sezione 8.3.

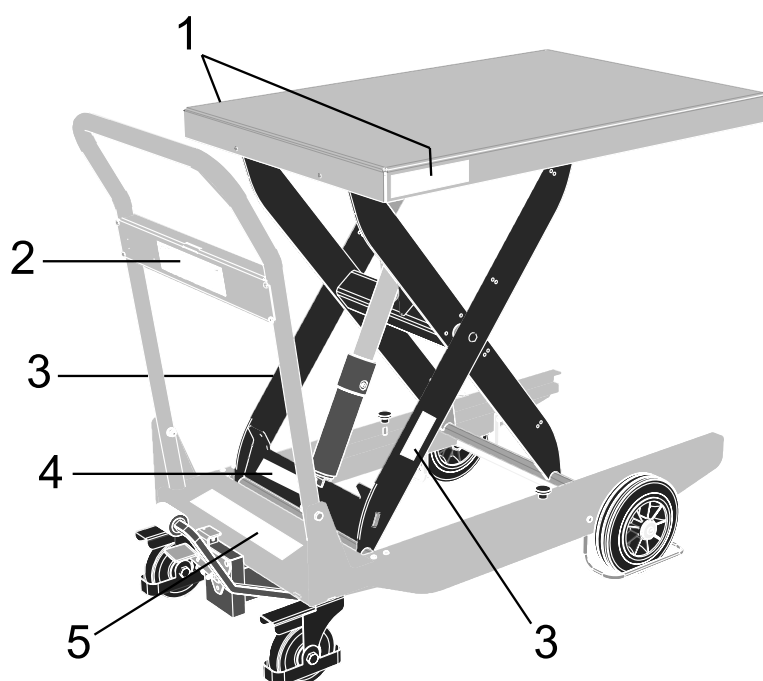


Figura 16 Etichette e cartelli

8.1 Etichetta EdmoLift

Etichetta con logo e indirizzo Web.



Figura 17 Etichetta EdmoLift

8.2 Etichetta carico max

Indica il carico massimo consentito per il prodotto. L'etichetta deve essere posizionata in modo che sia chiaramente visibile da qualsiasi postazione operativa.



Figura 18 Etichetta carico max

8.3 Etichetta Manutenzione

Indica che non sono permesse ispezioni di lavoro sotto la piattaforma, eccetto laddove i blocchi di manutenzione siano in posizione di manutenzione.



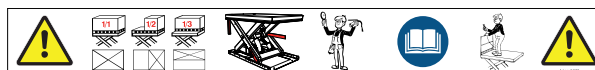
Figura 19 Etichetta Manutenzione

8.4 Etichetta Avvertenza

Fornisce informazioni sulla distribuzione del carico, indica se sia consentito o meno il trasporto di persone, la posizione dei blocchi di manutenzione e invita a leggere le istruzioni prima dell'uso e dei lavori di manutenzione.



Etichetta per trasporto di persone non consentito



Etichetta per trasporto di persone consentito

Figura 20 Etichetta Avvertenza

8.5 Targhetta macchina

La targhetta macchina contiene le seguenti informazioni:

1. Tipo di prodotto
2. Anno di produzione
3. Pressione idraulica
4. Classe IP
5. Numero di serie
6. Carico max
7. Peso morto

							
www.edmolift.se							
TYPE	MAN YEAR	PRESSURE	IP-CLASS				
SERIAL NO.	MAX .ED LOAD	DEAD WEIGHT					
EdmoLift AB				Tel. no +46 (0)611 837 80			
Härnösand, Sweden				b2b@edmolift.se			

Figura 21 Targhetta macchina

8.6 Targhetta utente

La targhetta utente contiene le specifiche prodotto e informazioni sul funzionamento e la sicurezza. Questa targhetta deve essere posizionata accanto alla postazione operatore laddove le norme locali lo impongano. Le targhetta utente sono state fornite laddove sia indicato nell'ordine.

9 Dati tecnici

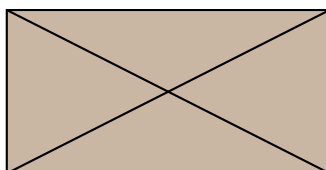
9.1 Specifiche

Per le specifiche tecniche, vedere la specifica dell'ordine.

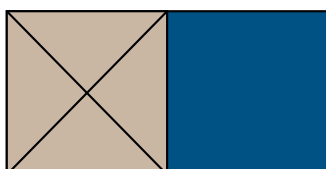
9.2 Distribuzione del carico consentita

Il carico max indicato nelle specifiche tecniche indica carichi distribuiti omogeneamente sull'intera piattaforma.

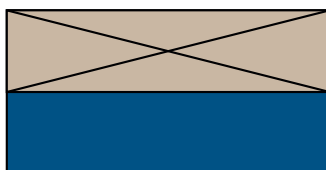
100% del carico max distribuito su tutta la piattaforma



oppure 50% del carico max distribuito su metà della piattaforma in senso longitudinale



oppure 33% del carico max distribuito su metà della piattaforma in senso trasversale



9.3 Carico max trasversale

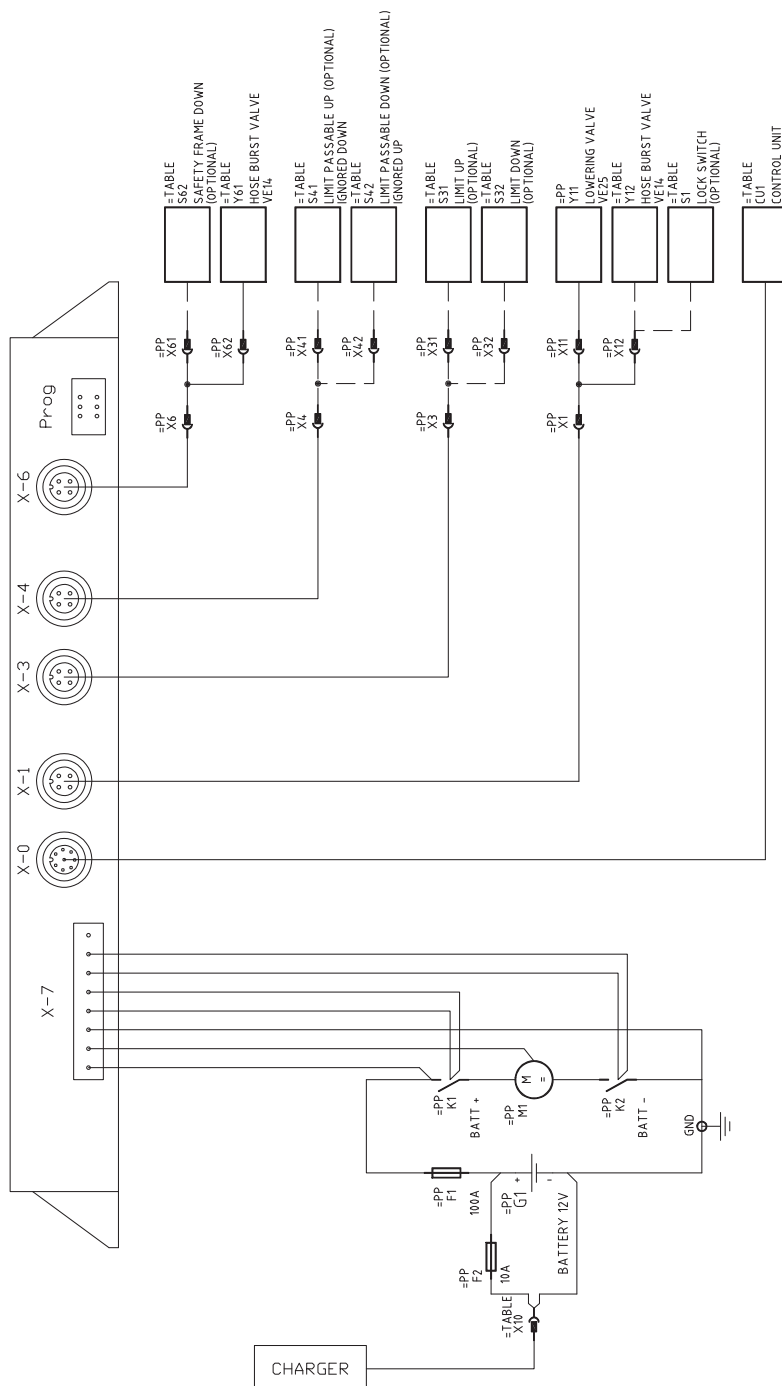
Le forze laterali vengono esercitate, ad esempio, quando viene applicata una pressione alla piattaforma o al carico con attrezzi manuali o spingendo un attrezzo o parte di macchinario sulla piattaforma elevatrice. Se al carico viene applicata una forza laterale, la coppia aumenta, facendo sì che il carico diventi instabile o si possa spostare.

NB!

È molto difficile stimare la scala della forza laterale corrente, pertanto occorre prestare sempre la massima attenzione.

10 Cablaggio

10.1 Gruppo di alimentazione idraulico a batteria



Note: All components showed are not always included.
Safety frame, Limit Up/Down and Passable Up/Down switches are optional

Figura 22 Gruppo di alimentazione idraulico a batteria (39100r1-1)

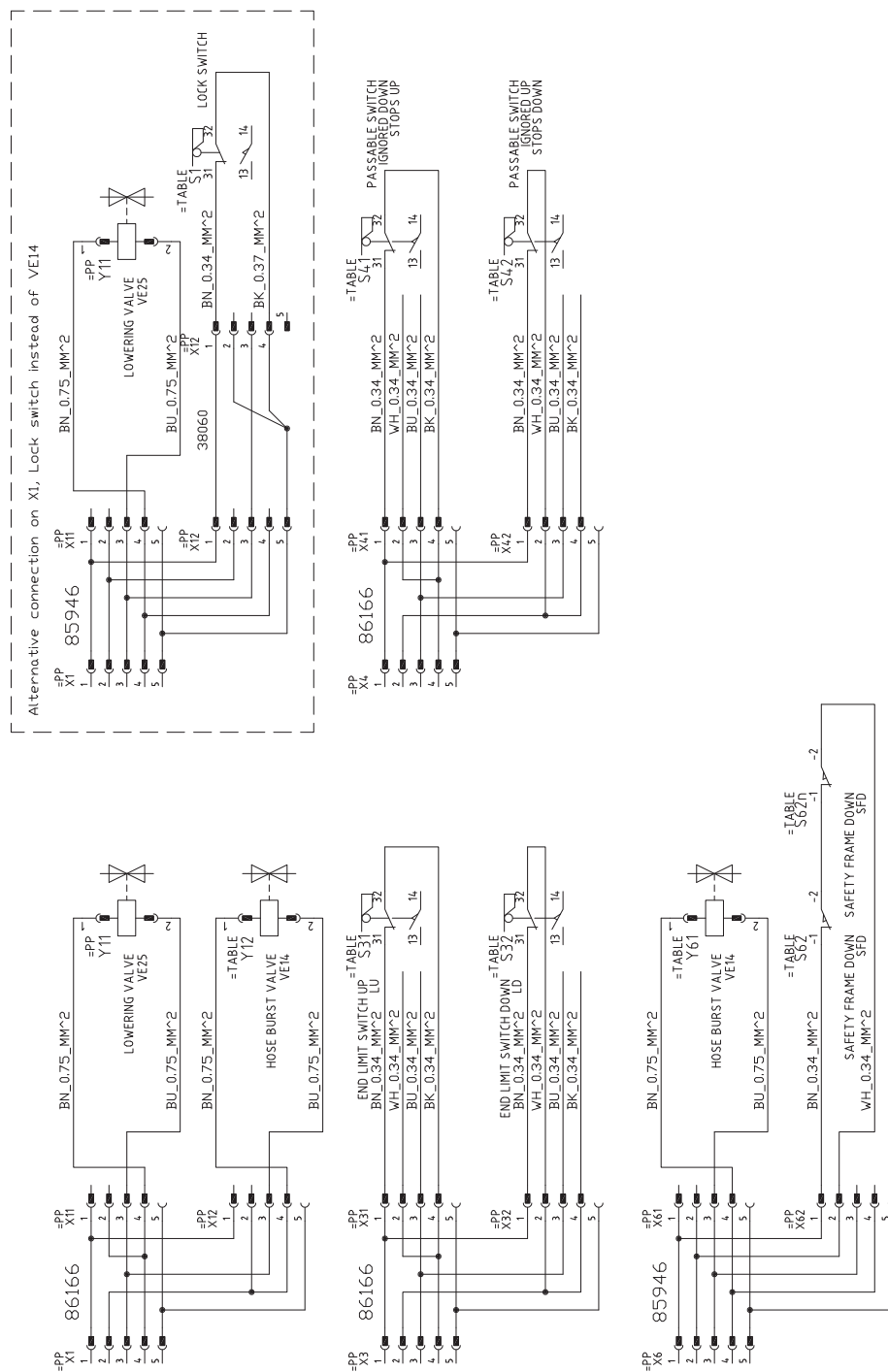


Figura 23 Gruppo di alimentazione idraulico a batteria (39100r1-2)

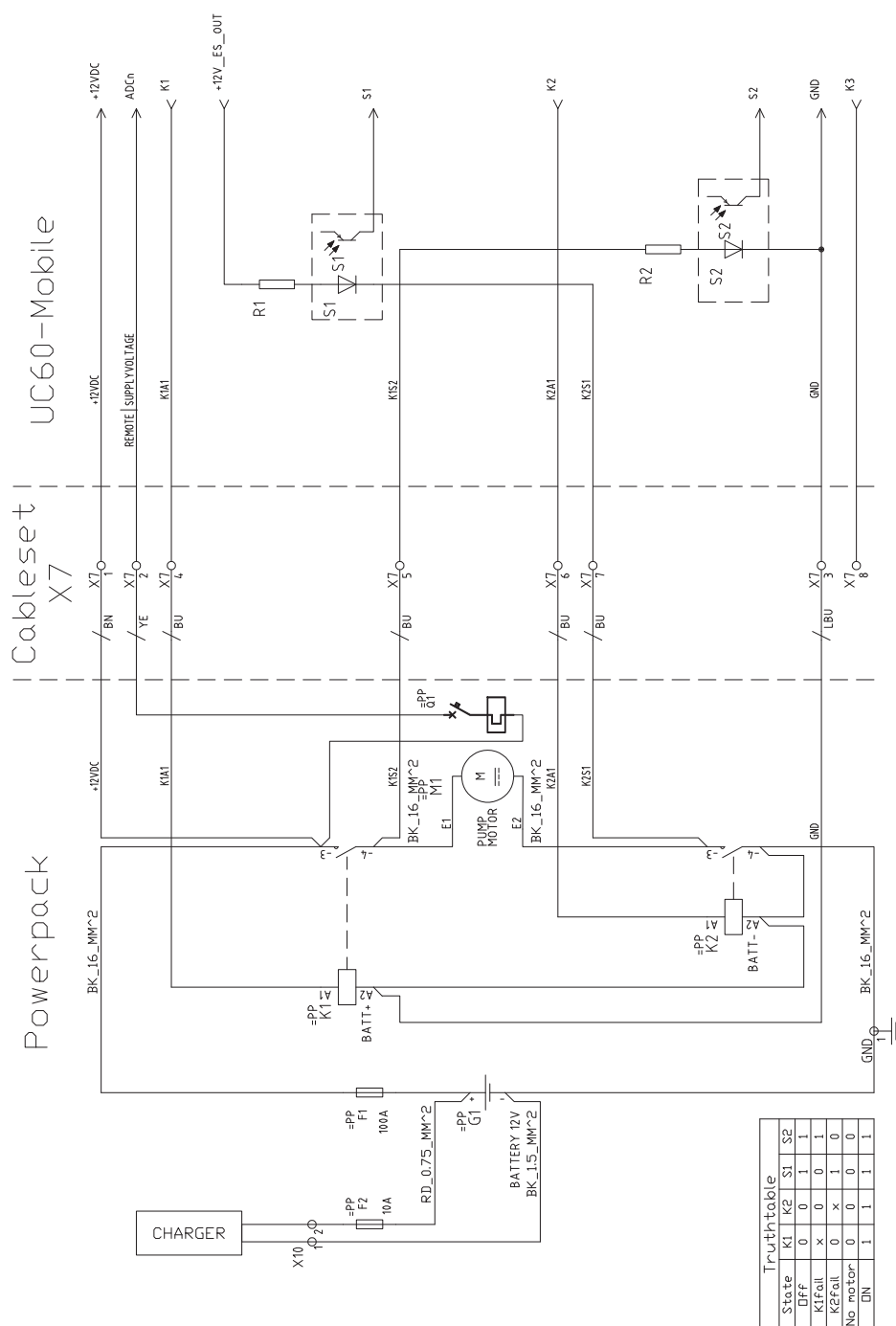


Figura 24 Gruppo di alimentazione idraulico a batteria (39100r1-3)

11 Schema idraulico

11.1 Gruppo di alimentazione idraulico a batteria

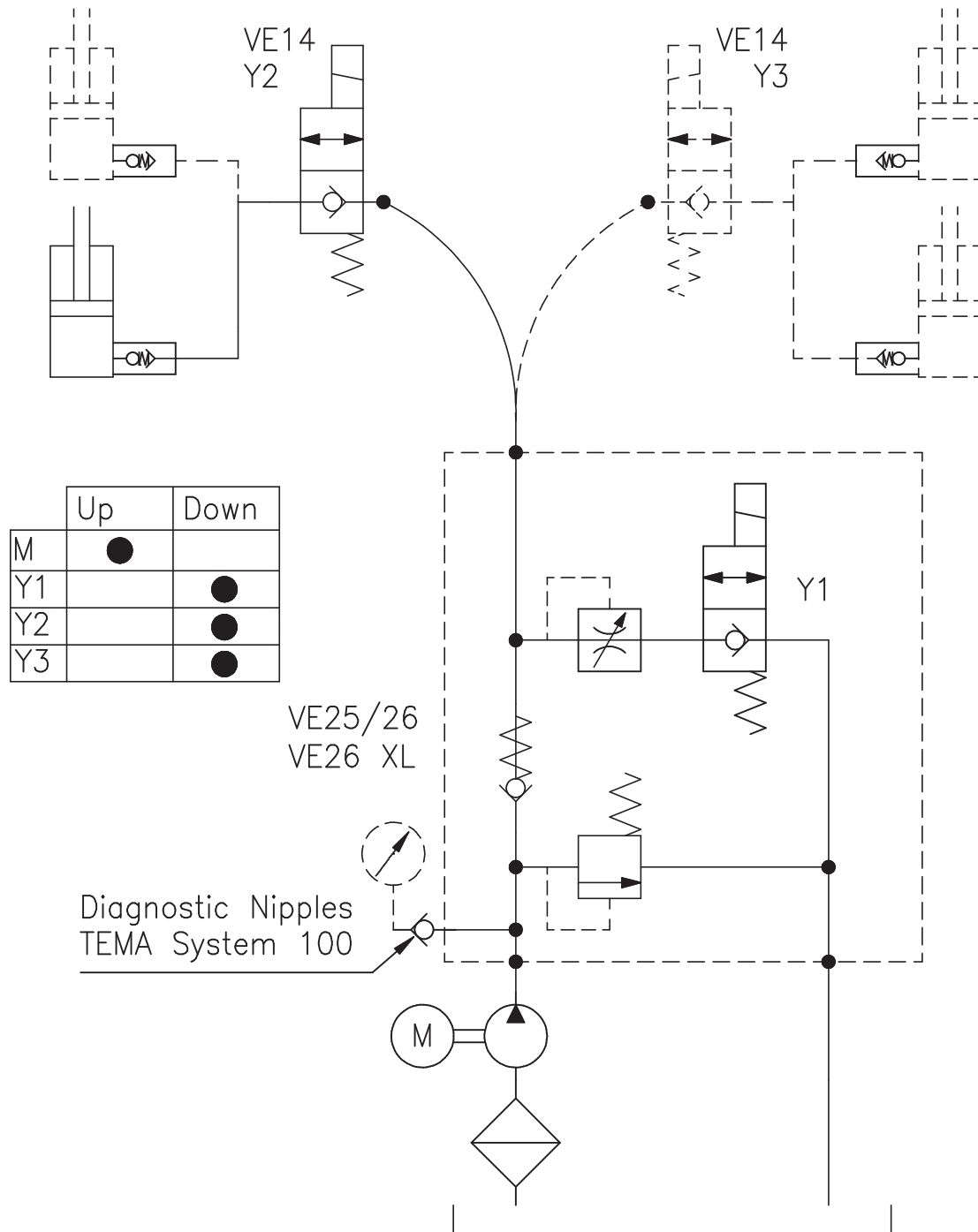


Figura 25 Gruppo di alimentazione idraulico a batteria (45276)

Indice

A

Accessori	5
Approvazione del prodotto	7
Arresto di emergenza	24
Assistenza tecnica.....	5

B

Blocco di manutenzione	27
------------------------------	----

C

Cablaggio	40
Caricamento della batteria	29
Cartelli	36
Cilindro idraulico	19
Costruzione meccanica	18

D

Dati tecnici	39
Dispositivo di controllo	19

E

Etichette	36
-----------------	----

F

Funzionamento	21, 23
---------------------	--------

G

Gamma di fornitura.....	17
Garanzia	6

I

Impianto idraulico	19
Informazioni importanti	5
Installazione.....	32

M

Manutenzione	30
--------------------	----

P

Pompa idraulica	19
Precauzioni di sicurezza	8

R

Ricambi	5
---------------	---

Riciclaggio.....	6
Risoluzione dei guasti	34

S

Schema idraulico	43
Specifiche	39

Informazioni su EdmoLift

EdmoLift è uno dei produttori leader a livello mondiale di piattaforme elevatrici a forbice, prodotti per la gestione di pallet e strumenti per la gestione di materiali. Da oltre 50 anni, forniamo con successo piattaforme elevatrici e soluzioni per la gestione di materiali. La nostra più ampia categoria di clienti è costituita dalle aziende industriali, tuttavia le nostre soluzioni di sollevamento sono disponibili anche nell'ambito della distribuzione, della sanità, dei servizi e del commercio.

La nostra missione è essere il fornitore più competitivo sul mercato. EdmoLift deve inoltre essere sinonimo di valore aggiunto e alta qualità, in modo che i nostri prodotti soddisfino i requisiti, garantiscano le migliori funzioni e durino nel tempo. I nostri prodotti sono in gran parte venduti mediante rivenditori e filiali in oltre 60 paesi in tutto il mondo.

EdmoLift è stata fondata nel 1964 da Torbjörn Edmo. L'azienda si trova nella bella località di Härnösand, sulla costa settentrionale della Svezia, dove si trovano le sedi di produzione, sviluppo, vendita e manutenzione. Grazie alla sua esperienza e alle sue competenze, il nostro personale è in grado di fornirvi una risposta rapida e un servizio eccellente.

Il nostro obiettivo è offrirvi la soluzione migliore e più ergonomica ed economica per le vostre esigenze di sollevamento e gestione di carichi.

La migliore qualità direttamente dalla Svezia!